



PEASANT DRAWINGS  
OF SHUICHENG COUNTY  
GUIZHOU PROVINCE

《中国水城农民画》编辑委员会 编  
贵州民族出版社

中国水城农民画



PEASANT DRAWINGS OF SHUICHENG COUNTY GUIZHOU PROVINCE

# 中国水城农民画

《中国水城农民画》编辑委员会 编  
贵州民族出版社



(黔)新登字 04 号

责任编辑:珑 殷

装帧设计:吕凤梧 王 剑

英文翻译:龙云飞

图书在版编目 (CIP) 数据

中国水城农民画 / 汪龙舞主编. — 贵阳: 贵州民族出版社, 1999.9

ISBN 7-5412-0863-9

I. 中... II. 汪... III. 绘画—作品综合集—贵州  
IV.J221.73

中国版本图书馆CIP数据核字 (1999) 第47567号

贵州民族出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号 邮编:550001)

印刷: 深圳中华商务联合印刷有限公司

规格: 850 × 1168 毫米 16 开本 4 印张

印数: 1 ~ 1500 册

1999 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

定价:100.00 元(精装)



# 序

古朴,浑厚,纯真。

大胆,泼辣,新奇。

根植于民族传统文化厚土的贵州省水城现代民族民间绘画(俗称“农民画”),曾如磁石般吸引了我,其强烈的时代生活气息和浓郁的泥土乡风令人着迷。至今我还记得在水城召开全国民间美术理论研讨会时所看到的水城现代民族民间绘画专题展览,那些来自本地汉、苗、彝、布依等各民族的农民画家的丰富想像力和创造力是惊人的。

农民画家们以现代农民的思维和各民族自身特有的审美理念去观察世界,成功地把本地各民族中剪纸、刺绣、蜡染、雕刻等传统民间美术造型手法运用到现代绘画中,有机地融合了当地民族民间艺术精华而进行再创造。“喜欢哪样画哪样,怎样好看怎样画”,无拘无束地步入艺术境界,创造了一个属于自己的五彩天地。其作品或浓烈如酒,或淡雅如风,均能在多变的线条组合和强烈的色块对比中得以和谐统一,以自己鲜明的民族特色和地方特色立足于世。它们已不再仅是供别人吸收创作养分的粗原料,而是具有独特民族气派和独立艺术语言的本源艺术品。作品所透出的勃勃生机和深厚的民族文化沉淀,使人们充分看到了我国灿烂博大而自成体系的传统民间美术所蕴藏的巨大潜能和无限生命力。

水城地处中国西南边陲,1988年被国家文化部命名为“中国现代民间绘画之乡”,本书选入的近80件作品仅是其参加全国和全省各类展览或获奖的200多件作品中的一部分,数量不多,却充分展示了水城这块古老土地的美丽、丰沃与神奇,再现了各族人民的淳朴善良、奋发上进和豪迈乐观。感谢长期埋头耕耘的基层美术工作者和在艺术上不断追求的各民族农民画家,他们辛勤的开掘与创造使长期埋藏在民间的民族艺术瑰宝得以以新的形式大放异彩,使我国民族艺术的百花园中又增添了一簇绚丽的奇葩。

杨志深

1999年5月

# PREFACE

Unsophisticated, honest and sincere;

Bold, pungent and novelty.

I was much attracted by the present – day national folk-paintings (with a common saying of “peasant drawings”) of Shuicheng County, Guizhou Province, which possess the profound traditional culture of various ethnic groups and also much fascinated by their rich flavour of city and rural life. I still, so far, remember the special exhibition of Shuicheng present – day national folk-paintings at the Theoretical Seminar of the National Folk-arts held in Shuicheng County, on which, the rich imaginative faculty and creative capacity originated from the local peasant painters of the ethnic groups of Han, Miao, Yi, Buyi and so on, are very much amazing.

The peasant painters observe the world with modern peasant’s thinking and the specific aesthetic standards of their own. They create modern paintings successfully by applying their traditional modeling methods of folk arts to paper cutting, embroidering, batik and carving, and cleverly mixing with the local essence of national arts. “Make paintings as whatever you like and paint it so long as you feel better.” Thus, a colourful world belonged to themselves is created and has attained a marvelous realm of art flashed in their works without any restriction. The figure effect of their works is taken either as gentle breeze, which is harmonious and unified in the combination of various lines and sharp contrast of chromatism, characterized by a distinctive national and local style. Their paintings are not only the source materials provided for others, but also the original works of art possessing a unique national style and an independent art language. Their activity and profound character of national culture emitted from the works will make the public believe the tremendous potentiality and unlimited vitality of the splendid and self-systematic traditional folk arts of our country.

Shuicheng County is located in the southwestern border area of China. In 1998, it was named “China Modernized folk-painting County” by the Ministry of Culture. In this book, nearly 80 pieces of works are selected from more than 200 ones taken from the state and provincial exhibitions as well as those prizewinning ones. Although not more than enough in quality, they display the beauty, abundance and miracle of the aged land of Shuicheng County, as well as the honesty, kindheartness, spirit of enterprise, heroic and optimistic character of the people of various ethnic groups. Thanks for the art-workers at the basic level who worked hard all the year round and also for the peasant painters who were in pursuit of art consistently. Because of their hard exploitation and creation, the gems of national folk arts buried over the years are able to bloom in radiant splendour and provide a bundle of magnificent blossoms in the beautiful garden of national arts.

**Yang Xianrang**

**May, 1999**



# 目 录

# CONTENT

## 序

### Preface

森 林 岑天芬(女) 布依族 ..... 1  
中国民间美术博物馆(筹)收藏

Forest Cen Tianfen(Female) The Buyi ethnic group  
Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

牧 牛 岑天美(女) 布依族 ..... 2  
中国民间美术博物馆(筹)收藏

Herdng Ox Cen Tianmei (Female) The Buyi ethnic group  
Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

摘辣椒 杨明英(女) 苗族 ..... 3  
Ethnic group

Picking Chillies Yang Mingying (Female) The Miao

赶花场上 杨心灵(女) 苗族 ..... 3  
'90 全国画乡作品邀请展二等奖

Going to Huachang (a place for love-talking) Yang  
Xinling(Female) The Miao ethnic group  
2nd award at the Invited Exhibition of the State Works of Painting  
Counties in 1990

娃娃和狗 岑天美(女) 布依族 ..... 4

Baby and Dog Cen Tianmei (Female) The Buyi ethnic group

枇杷熟了 杨心灵(女) 苗族 ..... 4

Loquats Are Ripe Yang Xinling (Female) The Miao ethnic group

接媳妇 严俊学(女) 穿青 ..... 5

贵州省首届少数民族农民画展一等奖

Meeting Daughter-in-law Yan Junxue (Female) The  
Chuanqing ethnic group

1st award at the First Peasant Paintings Exhibition of Minority  
Nationalities of Guizhou Province

春碓拉磨 祝正华 苗族 ..... 6

Husking Rice and Pulling A Millstone Zhu Zhenghua  
The Miao ethnic group

赶场归来 朱学瑛(女) 苗族 ..... 7

贵州省首届少数民族农民画展三等奖

Returning from A Fair Zhu Xueying(Female) The Miao ethnic group

3rd award at the First Peasant Paintings Exhibition of Minority  
Nationalities of Guizhou Province

日出 朱学瑛(女) 苗族 ..... 7

Sunrise Zhu Xueying(Female) The Miao ethnic group

豺狗与猴子 罗秀珍(女) 彝族 ..... 8

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Jackal and Monkeys Luo Xiuzhen (Female) The Yi ethnic group

Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

斗 虎 罗秀珍(女) 彝族 ..... 8

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Struggling against Tiger Luo Xiuzhen(Female) The Yi ethnic group

Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

进 宝 罗秀珍(女) 彝族 ..... 9

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Presenting Treasures Luo Xiuzhen (Female) The Yi ethnic group

Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

牛与虎 罗秀珍(女) 彝族 ..... 9

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Ox and Tiger Luo Xiuzhen (Female) The Yi ethnic group

Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

鹦哥啄石榴 严俊学(女) 穿青 ..... 10

Pecking Pomegranate by A Parrot Yan Junxue (Female) The Chuanqing ethnic group

鸭子背狗过河 祝正华 苗族 ..... 11

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Dog Carried by Ducks across the River Zhu Zhenghua  
The Miao ethnic group

Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

飞 鸽 岑天美(女) 布依族 ..... 11

Flying Pigeons Cen Tianmei (Female) The Buyi ethnic group

彩绸舞 赵生兰(女) 布依族 ..... 12

Dance with Coloured Silk Zhao Shenglan (Female)  
The Buyi ethnic group

背 水 杨明春(女) 苗族 ..... 12

Carrying Water on the Back Yang Mingchun (Female)  
The Miao ethnic group

画蜡花 杨德英(女) 苗族 ..... 13

Drawing Batiked Flowers Yang Deying (Female) The Miao ethnic group

扬 谷 赵生兰(女) 布依族 ..... 13

Winnowing Grains Zhao Shenglan (Female) The Buyi ethnic group

烧 灰 徐承贵 ..... 14

Burning up for Fertilizer Xu Chenggui

梳 妆 董 成 ..... 14

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Dressing Dong Cheng  
Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

岔路口琴曲 董 成 ..... 15

中国民间美术博物馆(筹)收藏

Harmonica Melody at A Cross Road Dong Cheng  
Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)

红红火火喜煞人 徐承贵 ..... 16

Flourishing Day of Happiness Xu Chenggui

摇风柜 徐承波 ..... 17

Turning Wind Box Xu Chengbo

浚 杨明学 苗族 ..... 18

贵州省首届少数民族农民画展一等奖

Pouring Yang Mingxue The Miao ethnic group  
1st award at the First Peasant Paintings Exhibition of Minority  
Nationalities of Guizhou Province

洗脚礼 杨明学 苗族 ..... 19

Ceremony of Foot-washing Yang Mingxue The Miao ethnic group

神 雉 杨明秀(女) 苗族 ..... 19

贵州省首届少数民族农民画展三等奖

God of Nuo Yang Mingxiu (Female) The Miao ethnic group  
3rd award at the First Peasant Paintings Exhibition of minority  
Nationalities of Guizhou Province

黄瓜丰收 徐承贵 ..... 20

'95 万博杯全国艺术之乡艺术精品展示大赛二等奖

Bumper Harvest of Cucumbers Xu Chenggui  
2nd award at the Match of 1995 Wanbo Cup for Superior Works  
Exhibition of the State Art Counties

六月番茄红 徐承贵 ..... 21

西南艺术节现代民间绘画展一等奖

Tomatos Reddened in June Xu Chenggui 1st award at  
the Exhibition of Modern Folk-Paintings on China South-Western  
Art Festival

办喜事 赵泽周 苗族 ..... 22

Handling a Wedding Feast Zhao Zezhou The Miao ethnic group

拉 磨 赵泽周 苗族 ..... 22

Pulling A Millstone Zhao Zezhou The Miao ethnic group

摘石榴 徐承贵 ..... 23

贵州省第二届群众美术大奖赛一等奖

Picking Pomegranates Xu Chenggui  
1st award at the Second Giant Reward Match of the Mass Art  
Activities of Guizhou Province

秋 收 徐承贵 ..... 24

'90 全国画乡作品邀请展一等奖



Harvesting	Xu Chenggui	
1st award at the Invited Exhibition of the State Works of Painting Counties in 1990		
熏腊肉	徐承波	25
Smoking Bacon	Xu Chengbo	
打菜籽	祝正华 苗族	25
西南艺术节现代民间绘画展三等奖		
Thrashing Rapeseeds	Zhu Zhenghua The Miao ethnic group	
3rd award at the Exhibition of Modern Folk-Paintings on China South-Western Art Festival		
耙田	徐承波	26
Raking the Field	Xu Chengbo	
浇	徐承贵	26
Watering	Xu Chenggui	
梳洗	徐承波	27
西南艺术节现代民间绘画展二等奖		
Washing and Dressing	Xu Chengbo	
2nd award at the Exhibition of Modern Folk-Paintings on China South-Western Art Festival		
斗芦笙	祝正华 苗族	28
贵州省首届少数民族农民画展二等奖		
Lusheng Race	Zhu Zhenghua The Miao ethnic group	
2nd award at the First Peasant Paintings Exhibition of Minority Nationalities of Guizhou Province		
回门酒	杨明学 苗族	29
Feast for Returning Home	Yang Mingxue The Miao ethnic group	
跳花	杨明学 苗族	29
Joyful Dance on Huachang	Yang Mingxue The Miao ethnic group	
芦笙狂舞	董成	30
Wild with Joy at Lusheng Dance	Dong Cheng	
绣	朱明芬(女) 苗族	30
贵州省首届少数民族农民画展三等奖		
Embroidering	Zhu Mingfen(Female) The Miao ethnic group	
3rd award at the First Peasant Paintings Exhibition of Minority Nationalities of Guizhou Province		
洗	祝正祥 苗族	31
Washing	Zhu Zhengxiang The Miao ethnic group	
我不见了	杨明辉 苗族	31
I Am Unseen	Yang Minghui The Miao ethnic group	
彝家打嘎	夏永忠	32
Daga(a sacrifice-offering rite) of the Yi people	Xia Yongzhong	
盖房	杨江 苗族	33
Building Houses	Yang Jiang The Miao ethnic group	
煮酒	岑天美(女) 布依族	33
Boiling Liquor	Cen Tianmei(Female) The Buyi ethnic group	
打秋千	杨明开(女) 苗族	34
Having A Swing	Yang Mingkai(Female) The Miao ethnic group	
哭丧	朱学瑛(女) 苗族	35
Crying at Funeral Ceremony	Zhu Xueying(Female) The Miao ethnic group	
赶花坡	杨明开(女) 苗族	36
贵州省首届少数民族农民画展一等奖		
Huapo Festival	Yang Mingkai(Female) The Miao ethnic group	
1st award at the First Peasant Paintings Exhibition of Minority Nationalities of Guizhou Province		
放牛马	严俊学(女) 穿青	37
Herding Oxen and Horses	Yan Junxue(Female) The Chuangqing ethnic group	
生之路	沉流设计、吴小妹(女)画蜡	38
Road of Life	Designed by Yuan Liu; batiked by Wu Xiaomei(Female)	
摘丝瓜	赵生兰(女) 布依族	40
Picking Sponge Squashes	Zhao Shenglan(Female) The Buyi ethnic group	
背新人	朱佳义	41
Carrying Bride on the Back	Zhu Jiayi	

顺风耳	朱佳义	41
Rustic Telephone	Zhu Jiayi	
小镇	刘广芬(女)	42
Small Town	Liu Guangfen(Female)	
打谷	杨明辉 苗族	42
Threshing	Yang Minghui The Miao ethnic group	
追山	祝正华 苗族	43
Hunting on Hills	Zhu Zhenghua The Miao ethnic group	
黑洞捉狼	祝正华 苗族	43
Wolf Caught in Cave	Zhu Zhenghua The Miao ethnic group	
对歌节	董成	44
第二届中国民族文化博览民间美术展三等奖		
Festival of Singing in Antiphonal Style	Dong Cheng	
3rd award at the Second Folk-Art Exhibition of the State Nationalities Cultural Fair		
苗家汉子	祝正祥 苗族	46
A Miao Man	Zhu Zhengxiang The Miao Ethnic group	
鹰	胡显邦	46
西南艺术节现代民间绘画展二等奖		
Hawk	Hu Xianbang	
2nd award at the Exhibition of Modern Folk-Paintings on China South-Western Art Festival		
月圆的时候	董成	47
中国民间美术博物馆(筹)收藏		
At the Time of Full Moon	Dong Cheng	
Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)		
龙枣树上	徐承波	47
On A Chinese Jujube Tree	Xu Chengbo	
山妹越逗脸越红	董成	48
西南艺术节现代民间绘画展三等奖		
Teasing the Mountain Girl makes her Reddish Face	Dong Cheng	
3rd award at the Exhibition of Modern Folk-Paintings on China South-Western Art Festival		
归	董成	49
Returning	Dong Cheng	
马铃声声	董成	49
贵州省“爱祖国、赞家乡”绘画大赛二等奖		
Horse Bells Jingled	Dong Cheng	
2nd award at the "Love Homeland and Love Hometown" Paintings Match of Guizhou Province		
牛医师	徐承贵	50
Veterinarian for Oxen	Xu Chenggui	
打野猫	马明科 苗族	51
Beating Wildcat	Ma Mingke The Miao ethnic group	
水牛八哥	徐承平	51
Buffalo and Mynaes	Xu Chengping	
捉虎	董成	52
Catching the Tiger	Dong Cheng	
彝雏撮泰吉	董成	53
'90 全国画乡作品邀请展二等奖		
Nuo Opera Zuotaiji of the Yi People	Dong Cheng	
2nd award at the Invited Exhibition of the State Works of Painting Counties in 1990		
绣染图	杨明学 苗族	54
Embroidering and Dying	Yang Mingxue The Miao ethnic group	
苗家女	张光珍(女) 苗族	55
中国民间美术博物馆(筹)收藏		
Miao Girls	Zhang Guangzhen(Female) The Miao ethnic group	
Collected by China Folk Art Museum(planned to set up)		
牧羊图	杨朝安 苗族	55
Painting of Sheep-tending	Yang Chao'an The Miao ethnic group	
抢新娘	赵生兰(女) 布依族	56
Snatching the Bride	Zhao Shenglan(Female) The Buyi ethnic group	
摘豆	杨庭秀(女) 苗族	56
Picking Beans	Yang Tingxiu(Female) The Miao Ethnic group	
后记		





森 林     Forest  
岑天芬(女) 布依族





牧 牛      Herding Ox  
岑天美(女)      布依族



摘辣椒 Picking Chillies  
杨明英(女) 苗族



赶花场上 Going to *Huachang* (a place for love-talking)  
杨心灵(女) 苗族







娃娃和狗 Baby and Dog  
岑天美(女) 布依族



枇杷熟了 Loquats Are Ripe  
杨心灵(女) 苗族





接媳妇 Meeting Daughter-in-law  
严俊学(女) 穿青





春碓拉磨  
祝正华 苗族

Husking Rice and Pulling A Millstone





赶场归来      Returning from A Fair  
朱学瑛(女)   苗族



日出      Sunrise  
朱学瑛(女)   苗族





豺狗与猴子  
Jackal and Monkeys  
罗秀珍(女) 彝族



斗 虎  
Struggling against Tiger  
罗秀珍(女) 彝族





进 宝  
Presenting Treasures  
罗秀珍(女) 彝族



与虎  
and Tiger  
罗秀珍(女) 彝族





鹦哥啄石榴 Pecking Pomegranate by A Parrot  
严俊学(女) 穿青